

1/3

B.T.S. GROUPE 5

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

SPÉCIALITÉ
Assistant secrétaire trilingue

Durée : 2 heures

LE SUJET COMPORTE 3 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 3.

Dictionnaire interdit

L'usage de la calculatrice est interdit

IL NORD RECLUTA AL SUD OFFRENDO CASE E BICICLETTE.

Le aziende settentrionali non trovano periti, operai, programmatori e sistemisti e chi accetta di trasferirsi trova una sistemazione con un contributo mensile minimo.

Prendere i lavoratori dal Sud e portarli al Nord, trovando loro una casa a prezzo agevolato. È l'ultima frontiera delle società di lavoro interinale, che in pochi mesi è diventata un'iniziativa di grande successo. Per i lavoratori, invece, è un modo di sperimentare il trasferimento al Nord senza però, fin da subito, impegnarsi troppo : nei confronti del datore di lavoro e della propria vita sociale e affettiva. Ha cominciato Adecco (www.adecco.it) nel febbraio dello scorso anno, con un appartamento di 300 mq a Sarezzo, in provincia di Brescia, all'interno del quale hanno trovato una prima sistemazione dieci lavoratori provenienti da Puglia e Sicilia. Oggi, in tutta l'area della Lombardia orientale, Adecco ha affittato sessanta case : tutte nelle vicinanze delle aziende che hanno assunto i giovani meridionali. In alcune zone, poi, ogni lavoratore ha a disposizione una bicicletta personale, per potersi recare al lavoro ad esempio, mentre per gruppi di persone impiegati nella stessa impresa Adecco mette a disposizione un'automobile. In cambio di questa assistenza e di un'abitazione funzionale, ogni lavoratore versa appena 250 mila lire, una somma che viene dedotta mensilmente dalla busta paga. Nell'ultimo anno, i lavoratori Adecco provenienti dal Sud e collocati nelle aziende delle province di Brescia, Bergamo, Como e Lecco sono stati 2 100 : il 60 % è stato poi definitivamente assunto. "Ormai è un anno -spiega Jérôme Caille, direttore generale di Adecco- che abbiamo proficuamente avanzato progetti di mobilità sul territorio che ci hanno permesso di far coincidere nel migliore dei modi l'offerta di lavoro del Nord Italia con la forte domanda proveniente dal meridione". Adecco soprattutto negli ultimi mesi ha reclutato molto in Sicilia.

Lavoropiù (www.lavoropiu.it) è concentrata prevalentemente sull'area campana. [...] **WorkNet**, (www.worknet.it), invece, società di lavoro interinale in cui da poco tempo è entrato il gruppo Fiat, strizza l'occhio anche alla Calabria. Negli ultimi sei mesi del Duemila, dal Sud, la società ha assunto 500 persone, di cui poi, oltre la metà è riuscita ad avere un contratto a tempo indeterminato. [...] Le figure più richieste riguardano periti meccanici ed elettronici, operai specializzati, programmatori e sistemisti, che vengono reclutate dalle aziende della Lombardia orientale, Veneto e Piemonte e sistemate in case in affitto, istituti religiosi o in alberghi... [...].

Investire in alloggi adeguati è anche la strategia di **Manpower** (www.manpower.it) che per dare affidabilità e concretezza al trasferimento al Nord di lavoratori meridionali ha creato un vero e proprio progetto, "Iride". [...]

30 "L'obiettivo va oltre il semplice trasferimento al Nord di un lavoratore meridionale. È una specie di strada a due sensi.

All'andata il giovane del Sud va al Nord, fa esperienza di lavoro, affina la sua professionalità e poi, per chi lo vuole, c'è la possibilità di ritornare a casa, al Sud, e di inserirsi nelle aziende e nel tessuto produttivo del Meridione. Per questo, più che di emigrazione, parlerei di trasferimento temporaneo : e sta dando grandi soddisfazioni -spiega Gennaro Delli Santi Cimaglia, condirettore generale di Manpower".

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

3/3

I – COMPRÉHENSION (8/20)

Traduire le texte en français depuis “*Prendere i lavoratori dal Sud e portarli al Nord ...*” jusqu’à “*... dedotta mensilmente dalla busta paga*” (l. 1-13).

II – EXPRESSION ÉCRITE (12/20)

a) Répondre en italien à la question suivante :

Quali ostacoli incontra un giovane che lascia la casa familiare in cerca di un primo lavoro ?
Secondo te, le soluzioni offerte nel testo sono soddisfacenti e sufficienti ?

b) Lettre à rédiger en italien.

Vous êtes Mademoiselle Lidia Rastrelli, secrétaire à l’agence ADECCO de Brescia (25100) située au n° 15 de la Place Garibaldi. On vous a chargée de rédiger une lettre à l’agence immobilière EDILLOCO de Brescia située au n° 21 de la rue du 20 septembre : pour loger ses futurs employés intérimaires, l’agence ADECCO est à la recherche de :

- 1 grande maison individuelle,
- 4 studios,
- 2 appartements de 3 pièces,
- 8 appartements de 4 pièces.

Vous préciserez que ces logements doivent être en bon état et situés dans des quartiers bien desservis par les transports en commun. En outre, leur prix doit être abordable. Le règlement des loyers sera effectué directement par ADECCO.

Formules d’usage.